

YouGov Subscription Products Terms & Conditions	YouGovin Tilaustuotteita koskevat ehdot
<p>1 Basis of agreement</p> <p>1.1 These terms and conditions (the “Terms”), together with the order form, any statement of work or other document incorporating the Terms by reference (the “Order”) signed by the Client and YouGov forms the entire agreement between the YouGov company named on the Order (“YouGov”) and the Client named on the Order (the “Client”). Each Order will include a description of the YouGov data product subscription/s purchased by the Client (the “Subscription Products”) including the duration of the Subscription Products subscription (the “Subscription Term”). Any other terms and conditions shall be of no effect. In the event of any conflict between the Order and these Terms, the provisions in the Order will prevail.</p> <p>1.2 Any defined terms used in these Terms shall have the meaning set out in the Order or these Terms (together “the Agreement”).</p>	<p>1 Sopimuksen perusta</p> <p>1.1 Nämä ehdot (“ehdot”) yhdessä tilauslomakkeen, mahdollisen työselvityksen tai muun asiakirjan kanssa, joka sisältää viittauksin nämä ehdot (“tilaus”), muodostaa asiakkaan ja YouGovin allekirjoittamana koko sopimuksen tilauksessa nimetyn YouGov-yrityksen (“YouGov”) ja tilauksessa nimetyn asiakkaan välillä (“asiakas”). Jokainen tilaus sisältää kuvauksen asiakkaan ostamista YouGovin datatuotetilauksista (“tilaustuotteet”), mukaan lukien tilaustuotteiden tilauksen keston (“tilausjakso”). Mitään muita ehtoja ei sovelleta. Mikäli tilauksen ja näiden ehtojen välillä on ristiriitaisuuksia, sovelletaan tilauksen ehtoja.</p> <p>1.2 Näissä ehdoissa käytetyillä käsitteillä on merkitys, joka on määritelty tilauksessa tai näissä ehdoissa (yhdessä “sopimus”).</p>
<p>2 YouGov’s Obligations</p> <p>2.1 YouGov shall use commercially reasonable endeavours to make the Subscription Products available on a 24x7 basis subject to any downtime necessary for essential maintenance. YouGov will provide at least 24 hours’ notice to the Client of anticipated temporary unavailability and shall wherever possible carry out work outside working hours (GMT). The Client’s sole remedy for any interruption in the availability of the Subscription Products for any other reason due to the fault of YouGov shall be a pro-rata extension of the term of the Client’s subscription.</p> <p>2.2 YouGov may provide updates and make improvements to the Subscription Products from time to time.</p>	<p>2 YouGovin velvollisuudet</p> <p>2.1 YouGov pyrkii kaupallisesti kohtuullisin toimenpitein varmistamaan, että tilaustuotteet ovat saatavilla vuorokauden ympäri, lukuun ottamatta välttämättömistä huoltotoista aiheutuvia katkoksia. YouGov ilmoittaa asiakkaalle vähintään 24 tuntia etukäteen ennakoidusta tilapäisestä palvelukatkoksta ja suorittaa työt mahdollisuuksien mukaan virka-aikojen (GMT) ulkopuolella. Asiakkaan ainoa oikeussuojakeino, kun kyseessä on häiriö tilaustuotteiden saatavuudessa mistä tahansa muusta YouGovista johtuvasta syystä, on asiakkaan tilausjakson pidentäminen samassa suhteessa.</p> <p>2.2 YouGov voi tehdä aika ajoin päivityksiä ja parannuksia tilaustuotteisiin.</p>
<p>3 Authorised uses</p> <p>3.1 Where necessary for the receipt of such Services, the Client may provide individuals employed by the Client, or its Affiliates within the brand(s) specified in the relevant Order, with access to the relevant Subscription Products (each, an “Authorised User”). The Client shall provide YouGov with an updated list of Authorised Users every 3 months after the start of the Subscription term.</p> <p>3.2 Solely relating to the brand specified in the relevant Order, Authorised Users may:</p> <p>3.2.1 download and print content from the Subscription Products (“YouGov Content”) and distribute such content within the Client’s organisation for internal use only;</p> <p>3.2.2 create new material derived from YouGov Content combined with other materials provided by the Client (“New Material”);</p> <p>3.2.3 distribute limited extracts, which may include numbers or charts, from YouGov Content (“Limited Extracts”) to a limited audience comprising the Client’s end clients or prospective clients but not the general public; and</p> <p>3.2.4 subject to the approval process and attribution requirements in the below clause (publication approval service), publish New Material and/or Limited Extracts in press releases and similar publications.</p>	<p>3 Sallitut käytöt</p> <p>3.1 Mikäli palvelujen vastaanottaminen sitä edellyttää, asiakas voi antaa työntekijöilleen tai asiaankuuluvassa tilauksessa mainittujen tuotemerkkien parissa toimiville sidosyrityksilleen pääsyn asiaankuuluihin tilaustuotteisiin (kukin heistä, “valtuutettu käyttäjä”). Asiakas toimittaa YouGoville ajantasaisen luettelon valtuutetuista käyttäjistä kolmen kuukauden välein tilausjakson alkamisesta.</p> <p>3.2 Yksinomaan tilauksessa mainittuun tuotemerkkiin liittyen valtuutetut käyttäjät voivat:</p> <p>3.2.1 ladata ja tulostaa sisältöä tilaustuotteista (“YouGovin sisältö”) ja jakaa kyseistä sisältöä asiakkaan organisaation sisällä vain sisäisiin käyttötarkoituksiin;</p> <p>3.2.2 luoda uutta materiaalia, joka on johdettu YouGovin sisällöstä yhdistettynä asiakkaan tarjoamiin muihin materiaaleihin (“uusi materiaali”);</p> <p>3.2.3 jakaa YouGovin sisällöstä rajattuja otteita, joihin voi sisältyä lukuja tai kaavioita (“suppeat otteet”), rajatulle yleisölle, joka muodostuu asiakkaan loppuasiakkaista tai mahdollisista asiakkaista, mutta ei suuresta yleisöstä; ja</p> <p>3.2.4 julkaista uutta materiaalia ja/tai suppeita otteita lehdistötiedotteissa ja vastaavissa julkaisuissa jäljempänä olevan kohdan (julkaisujen hyväksyntäpalvelu) vaatimusten mukaisesti koskien hyväksyntäprosessia ja tekijän ilmoittamista.</p>

4 Restrictions on use	4 Käyttörajoitukset
4.1 Neither the Client, nor any Authorised User may:	4.1 Asiakas tai valtuutetut käyttäjät eivät saa:
4.1.1 re-distribute or make available to third parties any part of the Subscription Products or extract any software or scripts from the Subscription Products except as permitted in this Agreement; or	4.1.1 uudelleen levittää tai saattaa kolmansien osapuolten saataville mitään osia tilaustuotteista tai poimia tilaustuotteista mitään ohjelmistoja tai komentosarjoja, jollei tässä sopimuksessa toisin sallita: tai
4.1.2 remove, obscure or modify any copyright or other notices included in the Subscription Products nor any metadata or digital rights management intelligence that may be associated with the Subscription Products; or	4.1.2 poistaa, peittää tai muuttaa mitään tilaustuotteisiin sisältyviä tekijänoikeuksia tai muita ilmoituksia, tai metadatasia tai digitaalisten oikeuksien hallintaa koskevia tietoja, jotka voivat liittyä tilaustuotteisiin; tai
4.1.3 systematically scrape, crawl, harvest, retrieve or otherwise gather by electronic means any data or other content to copy, create, acquire or compile - directly or indirectly, in single or multiple downloads - a collection, compilation, database, directory or similar.	4.1.3 järjestelmällisesti tiedon harvoinnin, automatisoidun haun, keruun tai noudon keinoin taikka muutoin kerätä sähköisin keinoin tietoa tai muuta sisältöä kopioidakseen, luodakseen, hankkiakseen tai koostaakseen – suoraan tai epäsuorasti yhdellä tai usealla latauksella – kokoelman, koosteen, tietokannan, hakemiston tai muun vastaavan.
4.2 Nothing in this Agreement shall be construed as allowing the use of the Subscription Products, or any extracts from the Subscription Products, to create a derivative work, product or service which:	4.2 Minkään tämän sopimuksen kohdan ei voida tulkita sallivan jälkiperäisen teoksen, tuotteen tai palvelun luomista tilaustuotteiden tai tilaustuotteista saatujen otteiden pohjalta, joka:
4.2.1 infringes the Intellectual Property Rights of YouGov or its licensors;	4.2.1 loukkaa YouGovin tai sen lisenssinantajien immateriaalioikeuksia;
4.2.2 is a commercially competitive work, product or service or part thereof which competes with or could be substituted for a work, product or service provided by YouGov; or	4.2.2 on kaupallisesti kilpailukykyinen teos, tuote, palvelu tai sellainen osa, joka kilpailee YouGovin tarjoaman teoksen, tuotteen tai palvelun kanssa tai joka voisi korvata sen, tai
4.2.3 otherwise damages the commercial interests of YouGov.	4.2.3 muutoin vahingoittaa YouGovin kaupallisia etuja.
4.3 The Client shall take commercially reasonable technical and organisational steps to restrict access to the Subscription Products to Authorised Users only, and to ensure that Authorised Users do not share or disclose passwords; and shall report any unauthorised disclosure, access, cyber security breaches or sharing of passwords to YouGov promptly to enable YouGov to take remedial steps. YouGov may use appropriate technical protection measures and / or audits to control access and/or to detect unauthorised use of the Subscription Products.	4.3 Asiakkaan on rajoitettava pääsyä tilaustuotteisiin vain valtuutetuille käyttäjille kaupallisesti kohtuullisilla teknisillä ja organisatorisilla toimilla ja varmistettava, etteivät valtuutetut käyttäjät jaa tai paljasta salasanoja; luvattomasta paljastamisesta, käytöstä, tietoturvaloukkauksista tai salasanojen jakamisesta on raportoitava YouGoville viipymättä, jotta YouGov voi ryhtyä toimiin tilanteen korjaamiseksi. YouGov voi käyttää asianmukaisia teknisiä suojaustoimenpiteitä ja/tai tarkastuksia hallitakseen tilaustuotteisiin pääsyä käyttöoikeuksia ja/tai havaitakseen niiden luvattoman käytön.
4.4 Should the number of users increase substantially above the number originally anticipated at the time the Order is signed and upon which the pricing is based, the Client shall promptly report this to YouGov and pay YouGov for the additional access equal to a pro rata amount of the Client's subscription fee. Thereafter, the parties shall, in good faith, negotiate an increased price based upon the new number of users.	4.4 Mikäli käyttäjämäärä nousee huomattavasti yli sen lukumäärän, joka alun perin ennakoitiin tilauksen allekirjoitushetkellä ja johon hinnoittelu perustuu, asiakkaan on ilmoitettava siitä viipymättä YouGoville ja maksettava YouGoville ylimääräisestä käyttöoikeudesta summa, joka suhteutetaan vastaamaan asiakkaan tilausmaksua. Sen jälkeen sopimuspuolet neuvottelevat vilpittömässä mielessä korkeamman hinnan, joka perustuu uuteen käyttäjämäärään.
4.5 In the event that the Client fails to report a substantial increase in its use of the Subscription Products, YouGov may, at its discretion and without prejudice to any other remedy, suspend or terminate access. Additionally, YouGov may charge the Client for the additional access at the full rate card price.	4.5 Mikäli asiakas ei ilmoita tilaustuotteiden käytön huomattavasta noususta, YouGov voi oman harkintansa mukaan ja sen rajoittamatta muita oikeuksia keskeyttää tai lopettaa pääsyn niihin. YouGov voi lisäksi veloittaa asiakkaalta ylimääräisestä käytöstä hinnaston mukaisen täyden hinnan.
4.6 YouGov or its nominee accountants or auditors may upon reasonable notice inspect and audit the Client's use of the Subscription Products under an Order at any time during its term. All audits will be conducted during regular business hours, no more frequently than once in any 12-month period and in a manner that does not unreasonably interfere with the Client's business operations. The Client shall make available all such books, records, equipment, information, and personnel and provide all such cooperation and assistance as may reasonably be requested by or on behalf of YouGov with respect to such audit. If the audit determines that the Client's use of the Services exceeded the usage permitted by the relevant Order, the Client shall pay to YouGov all reasonable costs incurred by YouGov in conducting the audit in addition to YouGov's other remedies.	4.6 YouGov tai sen nimeämät kirjanpitäjät tai tilintarkastajat voivat kohtuullisella ennakoilmoituksella tarkastaa ja auditoida asiakkaan tilaukseen liittyvän tilaustuotteiden käytön milloin tahansa tilausjakson aikana. Kaikki tarkastukset suoritetaan normaaleina virka-aikoina, enintään kerran 12 kuukauden jakson aikana ja tavalla, joka ei kohtuuttomasti häiritse asiakkaan liiketoimintaa. Asiakkaan on varmistettava, että käytettävissä on kaikki kirjanpito, asiakirjat, välineet, tiedot ja henkilökunta, sekä tarjottava sellaista tukea ja apua, jota YouGov voi, tai jota sen puolesta voidaan, kohtuudella pyytää tätä tarkastusta varten. Mikäli tarkastuksessa todetaan, että palvelujen käyttö ylittää asiaankuuluvassa tilauksessa sallitun määrän, asiakas maksaa YouGoville kaikki kohtuulliset kustannukset, joita YouGoville on aiheutunut tarkastuksen suorittamisesta YouGovin muiden oikeussuojakeinojen lisäksi.

5 Publication approval service	5 Julkaisujen hyväksyntäpalvelu
<p>5.1 The Client may publish, communicate and make available to the public, via the internet or other publicly accessible electronic media, press releases and other documents making reference to YouGov as the source of the research (“Public Document(s)”) provided that the Client complies with the following quality assurance process:</p>	<p>5.1 Asiakas voi julkaista, välittää ja asettaa Internetin tai muiden julkisesti saatavilla olevien sähköisten tiedotusvälineiden välityksellä yleisön saataville lehdistötiedotteita ja muita asiakirjoja mainitsemalla YouGovin tutkimuksen lähteenä (“julkiset asiakirjat”) edellyttäen, että asiakas noudattaa seuraavaa laadunvarmistusprosessia:</p>
<p>5.1.1 the Client sends a draft of the Public Document to YouGov as an email attachment to YouGov’s email address as shown on the Order;</p>	<p>5.1.1 Asiakas lähettää luonnoksen julkisesta asiakirjasta YouGoville tilauksessa ilmoitettuun YouGovin sähköpostiosoitteeseen sähköpostin liitteenä;</p>
<p>5.1.2 YouGov will review for accuracy in relation to the description of the methodology used and respond with material corrections by email to the Client within 2 working days of receipt (provided that it is two sides of A4 or less and the Client acknowledges that it will take longer if the Public Document is longer than two sides of A4);</p>	<p>5.1.2 YouGov tarkastaa käytettyjen menetelmien kuvauksen täsmällisyyden ja vastaa lähettämällä olennaiset oikaisut asiakkaalle sähköpostitse 2 arkipäivän kuluessa asiakirjan vastaanottamisesta (edellyttäen, että asiakirja on enintään kaksi A4-kokoista sivua; asiakas hyväksyy, että aikaa kuluu enemmän, jos julkinen asiakirja on pidempi kuin kaksi A4-kokoista sivua);</p>
<p>5.1.3 the Client may publish the Public Document incorporating YouGov’s corrections, with attribution to YouGov as the source research agency;</p>	<p>5.1.3 Asiakas voi julkaista julkisen asiakirjan YouGovin tekemin oikaisuin ilmoittamalla, että tutkimuksen tehnyt tutkimusyhtiö on YouGov;</p>
<p>5.1.4 where Subscription Products are being provided in the UK, the Client acknowledges that YouGov, as a member of the UK British Polling Council, is required to, and will, display data tables relating to the Public Document on YouGov’s online platform; and</p>	<p>5.1.4 mikäli tilaustuotteet tarjotaan Yhdistyneessä kuningaskunnassa, asiakas hyväksyy, että YouGovin on Yhdistyneen kuningaskunnan British Polling Council -järjestön jäsenenä esitettävä ja että se tulee esittämään julkiseen asiakirjaan liittyvät dataaulukot YouGovin verkkoalustalla; ja</p>
<p>5.1.5 all Public Documents must contain an attribution to YouGov in the following form: “Source: [insert YouGov company name] [insert year of creation] © All rights reserved” but YouGov reserves the right to waive or prohibit such acknowledgement.</p>	<p>5.1.5 YouGov on ilmoitettava tutkimuksen tekijäksi kaikissa julkisissa asiakirjoissa seuraavassa muodossa: “Lähde: [syötä YouGov-yrityksen nimi] [syötä laatimisvuosi] © Kaikki oikeudet pidätetään”, mutta YouGov varaa kuitenkin itselleen oikeuden luopua tällaisesta tunnustuksesta tai kieltää sen.</p>
<p>5.2 If for any reason a Public Document is made public without undergoing the process set out in this clause, YouGov reserves the right to issue a press release with a version of the Public Document incorporating YouGov’s corrections (and may include some, or all, of the information set out below); and</p>	<p>5.2 Mikäli julkinen asiakirja saatetaan jostakin syystä yleisön saataville käymättä läpi tässä kohdassa esitettyä prosessia, YouGov varaa itselleen oikeuden julkaista lehdistötiedotteena julkisesta asiakirjasta oman versionsa, joka sisältää YouGovin tekemät oikaisut (ja joka voi sisältää joitakin tai kaikki jäljempänä mainitut tiedot); ja</p>
<p>5.2.1 Notwithstanding its confidentiality obligations, YouGov may, upon becoming aware of publication, at its discretion release any information from a survey that sets data published by the Client into context, including but not limited to, sampling and weighting data, the precise questions asked, the full answer options provided to respondents, and the percentages of people, both overall and in the relevant subgroups, who responded to each answer option.</p>	<p>5.2.1 Luottamuksellisuusvelvollisuuksistaan huolimatta tultuaan tietoiseksi julkaisusta YouGov voi oman harkintansa mukaan selvittää asiakkaan julkaisemien tietojen asiayhteyttä paljastamalla kyselyyn liittyviä tietoja mukaan lukien, niihin kuitenkaan rajoittumatta, otanta- ja painotustiedot, tarkat kysymykset, vastaajille annetut täydet vastausvaihtoehdot sekä prosenttiosuudet ihmisistä, jotka valitsivat kunkin vastausvaihtoehdon niin kokonaisuudessaan kuin asiaankuuluvissa alaryhmissä.</p>

6 Third Party Agreement (TPA) for Agency Client	6 Kolmansien osapuolten sopimukset (TPA) välitystoimistoasiakas
<p>6.1 Where the Client is an agency providing services to end customers (“End Customers”) such Client is an agency client (“Agency Client”). The Agency Client may only use Subscription Products in support of business conducted on behalf of, or recommended to, an End Customer as expressly stated in the Order. For instance, without limitation, the Agency Client may not provide its End Customer with: feeds to Subscription Products; or access via the Agency Client’s passwords; or substantial extracts in digital, hard copy or other form, unless previously agreed otherwise in the relevant Order.</p>	<p>6.1 Mikäli asiakas on välitystoimisto, joka tarjoaa palveluja loppuasiakkaille (“loppuasiakkaat”), niin kyseinen asiakas on välitystoimistoasiakas (“välitystoimistoasiakas”). Välitystoimistoasiakas saa käyttää tilaustuotteita vain tukena liiketoiminnassa, jota suoritetaan loppukäyttäjän puolesta tai jota loppukäyttäjälle suositellaan, siten, kuin tilauksessa on nimenomaisesti mainittu. Esimerkiksi, rajoituksitta, välitystoimistoasiakas ei saa tarjota loppuasiakkailleen: syötteitä tilaustuotteisiin, pääsyä välitystoimistoasiakkaan salasanoihin, tai olennaisia otteita digitaalisessa, painetussa tai muussa muodossa, ellei siitä ole asiaankuuluvassa tilauksessa etukäteen toisin sovittu.</p>
<p>6.2 Neither the Agency Client nor its End Customer may publish YouGov Content without prior approval from YouGov in accordance with the publication approval service set out set out herein.</p>	<p>6.2 Välitystoimistoasiakas ja loppuasiakas eivät saa julkaista YouGovin sisältöä ilman julkaisujen hyväksyntäpalvelun mukaista YouGovin antamaa ennakkohyväksyntää.</p>
<p>6.3 The Client acknowledges that access provided in breach of clause 6.1 is unauthorised use for the purposes of clause 4.</p>	<p>6.3 Asiakas hyväksyy, että kohdan 6.1 vastaisesti annettua pääsyä pidetään kohdan 4 mukaisena luvattomana käyttönä.</p>
<p>6.4 YouGov reserves the right to pursue either the Agency Client or the End Customer(s) specified in the Order for all payments due under the Order.</p>	<p>6.4 YouGov varaa itselleen oikeuden velvoittaa joko välitystoimistoasiakkaan tai tilauksessa mainitun loppukäyttäjän suorittamaan kaikki tilauksesta johtuvat summat.</p>
7 Fees and payment	7 Maksut ja maksaminen
<p>7.1 All fees, charges and expenses will be set out in the Order and shall be quoted, invoiced and paid in the currency stated on the Order.</p>	<p>7.1 Kaikki maksut, veloitukset ja kustannukset ilmoitetaan tilauksessa ja niihin viitataan, ne laskutetaan ja maksetaan tilauksessa ilmoitetussa valuutassa.</p>
<p>7.2 YouGov shall invoice the Client as set out in the Order. If the Order does not set out the invoicing schedule, YouGov shall invoice the Client in full upon commencement of the Subscription Products.</p>	<p>7.2 YouGov laskuttaa asiakasta tilauksen mukaisesti. Jos tilauksessa ei ole ilmoitettu laskutusaikataulua, YouGov laskuttaa asiakkaalta koko summan tilaustuotteiden aloituksen yhteydessä.</p>
<p>7.3 All invoices are payable in full within 30 days from the date an invoice is received.</p>	<p>7.3 Kaikki laskut on maksettava kokonaisuudessaan 30 päivän kuluessa laskun vastaanottamispäivästä.</p>
<p>7.4 All fees are subject to the addition of applicable sales tax or service tax, which the Client shall pay to YouGov at the prevailing rate.</p>	<p>7.4 Kaikkiin maksuihin lisätään sovellettava myyntivero tai palveluvero, jonka asiakas maksaa YouGoville sovellettavan verokannan mukaan.</p>
<p>7.5 The fees are exclusive of all disbursements and other incidental expenses incurred by YouGov on behalf of the Client with the Client’s prior written approval.</p>	<p>7.5 Maksut eivät sisällä mitään sellaisia summia ja muita satunnaisia kustannuksia, joita YouGoville aiheutuu asiakkaan puolesta asiakkaan ennalta antamalla kirjallisella hyväksynnällä.</p>
<p>7.6 All amounts due from the Client under this Agreement shall be paid in full without any set-off, counterclaim, deduction or withholding (other than any deduction or withholding of tax as required by law). If any such withholding or deduction is required, the Client shall, when making the payment to which the withholding or deduction relates, pay YouGov such additional amount as will ensure that YouGov receives the same total amount that it would have received if no such withholding or deduction had been required.</p>	<p>7.6 Kaikki tämän sopimuksen perusteella asiakkaan maksettavaksi tulevat summat on maksettava kokonaisuudessaan tekemättä niistä vähennyksiä kuittauksen, vastasaamisen, hinnanalennuksen tai pidätyksen perusteella (lukuun ottamatta lain edellyttämää verojen vähentämistä tai pidättämistä). Mikäli tällainen pidätys tai vähennys on tarpeen, asiakkaan on maksettava YouGoville pidätyksen tai vähennyksen alaista maksua suorittaessaan sellainen ylimääräinen summa, joka takaa, että YouGov saa saman summan, jonka se olisi saanut, jos kyseinen pidätys tai vähennys ei olisi ollut tarpeen.</p>
<p>7.7 Without prejudice to YouGov’s other rights, YouGov reserves the right to:</p>	<p>7.7 Rajoittamatta muita YouGovin oikeuksia YouGov varaa itselleen oikeuden:</p>
<p>7.7.1 charge interest, including compound interest, at the maximum annual rate permitted by law, on any invoice remaining unpaid 30 days from the date the invoice is received; and/or</p>	<p>7.7.1 periä korkoa, mukaan lukien korkoa korolle, korkeimman lain salliman vuotuisen koron mukaan miltä tahansa laskulta, joka on maksamatta 30 päivää laskun vastaanottamispäivän jälkeen; ja/tai</p>
<p>7.7.2 suspend performance in the event that the Client fails, or in YouGov’s reasonable opinion it appears that the Client is likely to fail, to make payment when due under this Agreement or any other agreement with YouGov. The Client will be liable for fees charged by collection agencies for overdue invoices.</p>	<p>7.7.2 keskeyttää suorituksen, mikäli asiakas jättää suorittamatta, tai mikäli YouGovin kohtuullisen näkemyksen mukaan vaikuttaa siltä, että asiakas tulee todennäköisesti jättämään suorittamatta, tämän sopimuksen mukaisen tai muun YouGovin kanssa solmitun sopimuksen mukaisen maksun eräpäivään mennessä. Asiakas vastaa maksuista, joita perintätoimistot perivät erääntyneistä laskuista.</p>

8 Intellectual property rights	8 Immateriaalioikeudet
<p>8.1 "Intellectual Property Rights" means any copyright, invention, database right, trade mark, patent, design right and any other industrial, commercial or intellectual property right existing in any jurisdiction, whether registered or not, and all applications and rights to apply for registration of any such rights.</p>	<p>8.1 "Immateriaalioikeudet" tarkoittaa tekijänoikeuksia, keksintöjä, tietokantaoikeuksia, tavaramerkkejä, patenteja, mallioikeuksia ja muita teollisia, kaupallisia ja immateriaalioikeuksia millä tahansa lainkäyttöalueella, olivatpa ne rekisteröityjä tai eivät, sekä kaikkia näiden oikeuksien rekisteröintiin liittyviä hakemuksia ja oikeuksia hakea näiden oikeuksien rekisteröintiä.</p>
<p>8.2 As between the parties, any intellectual property rights existing at the date of each Order vest in the party owning those Intellectual Property Rights. YouGov will retain ownership of all Intellectual Property Rights in the YouGov Content comprising: (i) the database of content built, operated and maintained by YouGov ("YouGov Database") containing data gathered from members of panels, survey groups and focus groups maintained by YouGov comprising questions put to these members and their replies (the "Respondent Data"); and all other data and materials of whatsoever nature in the YouGov Database from time to time, including but not limited to, summary charts, tables, datasets, data analysis and reports; and (ii) any software made available by YouGov to the Client for the purpose of accessing Subscription Products ("YouGov Software").</p>	<p>8.2 Sopimuspuolten välillä kunkin tilauksen päivämääränä voimassa olevat immateriaalioikeudet kuuluvat sille sopimuspuolelle, joka omistaa kyseiset immateriaalioikeudet. YouGov pitää kaikki immateriaalioikeudet YouGovin sisältöön, joita ovat: (i) YouGovin luoma, käyttämä ja ylläpitämä sisältötietokanta ("YouGovin tietokanta"), joka sisältää YouGovin ylläpitämien paneelien, kyselyryhmien ja fokusryhmien jäseniltä kerättyä dataa, joka muodostuu näille jäsenille esitetyistä kysymyksistä ja heidän vastauksistaan ("vastaaajadata"); ja kaikenlaiset muut YouGovin tietokannassa aika ajoin olevat tiedot ja materiaalit, mukaan lukien, niihin kuitenkin rajoittumatta, yhteenvetokaaviot, taulukot, datasetit, data-analyysit ja raportit; ja (ii) kaikki ohjelmistot, jotka YouGov saattaa asiakkaansa saataville toimitettuihin tilaustuotteisiin pääsyä varten ("YouGovin ohjelmisto").</p>
<p>8.3 YouGov grants to the Client a non-exclusive, irrevocable, royalty-free non-sub licensable licence to use the YouGov Content only to the extent that such use is necessary to use the Subscription Products as permitted under this Agreement.</p>	<p>8.3 YouGov antaa asiakkaalle ei-yksinomaisen, peruuttamattoman, rojaltivapaan ja ei-aliilisenoitavan lisenssin käyttää YouGovin sisältöä vain siltä osin, kuin käyttö on välttämätöntä tilaustuotteiden käyttöä varten tässä sopimuksessa sallitulla tavalla.</p>
<p>8.4 Subject to YouGov's Intellectual Property Rights in the YouGov Content, any survey reports delivered by YouGov to the Client as part of the Subscription Products and as specified in the Order ("Client Deliverables") will be the property of the Client. YouGov grants to the Client a non-exclusive, irrevocable, royalty-free, non-sub licensable licence to use the YouGov Content only to the extent that such use is necessary (i) to use the Subscription Products and, if applicable (ii) to use the Client Deliverables, each as permitted under this Agreement.</p>	<p>8.4 Jollei YouGovin sisältöön liittyvistä YouGovin immateriaalioikeuksista muuta johdu, kaikki raportit, jotka YouGov toimittaa asiakkaalle osana tilauspalveluja ja tilauksessa määritellyllä tavalla ("asiakkaalle toimitettavat suoritteet"), ovat asiakkaan omaisuutta. YouGov antaa asiakkaalle ei-yksinomaisen, peruuttamattoman, rojaltivapaan ja ei-aliilisenoitavan lisenssin käyttää YouGovin sisältöä siltä osin, kuin käyttö on välttämätöntä (i) tilaustuotteiden käyttöä varten ja, soveltuvin osin (ii) asiakkaalle toimitettavien suoritteiden käyttöä varten, kummassakin tapauksessa tässä sopimuksessa sallitulla tavalla.</p>
9 Confidential Information	9 Luottamukselliset tiedot
<p>9.1 "Confidential Information" means the information (tangible or intangible) exchanged between the parties, which is (i) marked "confidential" or "proprietary" at the time of disclosure by the disclosing party; or (ii) by its nature or content or the circumstances surrounding disclosure is reasonably distinguishable as confidential or proprietary by the receiving party. Confidential Information includes, without limitation, information regarding the disclosing party's technology, designs, techniques, research, know-how, trade secrets, specifications, product plans, pricing, customer information, user data, current or future strategic information, current or future business plans, policies or practices, employee information, and other confidential or proprietary business and technical information.</p>	<p>9.1 "Luottamukselliset tiedot" tarkoittaa sopimuspuolten välillä vaihdettuja (aineellisia tai aineettomia) tietoja, jotka on (i) merkitty "luottamuksellisiksi" tai "omistusoikeuden alaisiksi" hetkellä, jona luovuttava sopimuspuoli ne luovuttaa, tai (ii) jotka vastaanottava sopimuspuoli voi luovutuksen luonteen tai sisällön tai olosuhteiden perusteella kohtuudella tunnistaa luottamukselliseksi tai omistusoikeuden alaiseksi tiedoksi. Luottamuksellisia tietoja ovat rajoituksetta tiedot tietoja luovuttavan sopimuspuolen teknologiasta, malleista, tekniikoista, tutkimuksesta, tietotaitosta, liikesalaisuuksista, spesifikaatioista, tuotesuunnitelmista, hinnoittelusta, asiakastiedoista, käyttäjätiedoista, nykyisistä tai tulevista strategisista tiedoista, nykyisistä tai tulevista liiketoimintasuunnitelmista, toimintaperiaatteista tai käytännöistä, työntekijöiden tiedoista ja muista luottamuksellisista tai omistusoikeuden alaisista liiketoimintatiedoista ja teknisistä tiedoista.</p>
<p>9.2 Subject to clause 5.2.1, each of YouGov and the Client will keep confidential and will not disclose to any third party (other than its legal and financial advisors) any Confidential Information relating to the business and/or operations of the other party that is disclosed by or on behalf of the other party. This obligation will not apply to any information that is trivial, was known to the receiving party before disclosure, is in the public domain other than through breach of this clause or is required to be disclosed by a court, regulator or other competent authority or body.</p>	<p>9.2 Jollei kohdasta 5.2.1 muuta johdu, sekä YouGov että asiakas pitävät luottamuksellisina eivätkä luovuta kolmansille osapuolille (paitsi oikeudellisille ja taloudellisille neuvonantajilleen) sellaisia luottamuksellisia tietoja, jotka liittyvät toisen sopimuspuolen liiketoimintaan ja/tai toimintoihin ja jotka toinen sopimuspuoli on luovuttanut tai jotka on luovutettu sen puolesta. Tätä velvoitetta ei sovelleta tietoihin, jotka ovat merkitykseltään vähäpätöisiä, jotka vastaanottava sopimuspuoli tiesi jo ennen niiden luovuttamista, jotka ovat yleisesti saatavilla tätä kohtaa rikkomatta tai joiden luovuttamista vaatii tuomioistuin, sääntelyviranomaisen tai jokin muu toimivaltainen viranomaisen tai elin.</p>
10 Data protection	10 Tietosuoja

10.1	Each party agrees to comply with applicable data protection laws in relation to the Subscription Products.	10.1	Kumpikin sopimuspuoli sitoutuu noudattamaan tilauspalveluihin sovellettavia tietosuojalakeja.
10.2	In the event that a party (as data controller) requires the other party to process its personal data (as data processor) the parties will execute a separate written contract which specifies the nature of the processing due to take place and each party's responsibilities and obligations.	10.2	Mikäli jompikumpi sopimuspuoli (rekisterinpitäjänä) vaatii, että toinen sopimuspuoli käsittelee sen henkilötietoja (henkilötietojen käsitteelijänä), sopimuspuolet solmivat erillisen kirjallisen sopimuksen, joka määrittelee suoritettavan käsittelyn luonteen sekä kummankin osapuolen vastuut ja velvollisuudet.
10.3	Unless otherwise specified in the Order, Subscription Products do not contain personal data and the Client undertakes that it will not (nor attempt), alone or using a third party, to re-identify any individuals or otherwise create personal data using those materials (whether in combination with other data or otherwise).	10.3	Ellei tilauksessa toisin mainita, tilaustuotteet eivät sisällä henkilötietoja, ja asiakas sitoutuu siihen, että se ei yksin eikä käyttämällä kolmatta osapuolta uudelleen tunnista (eikä pyri uudelleen tunnistamaan) henkilöitä tai muuten luomaan henkilötietoja käyttämällä näitä materiaaleja (joko yhdistettynä muihin tietoihin tai muutoin).
<p>11 Exclusions and limitations of liability</p>		<p>11 Soveltamisalan ulkopuolelle jäävät seikat ja vastuun rajoittaminen</p>	
11.1	Nothing in this Agreement will operate to exclude or limit either party's liability for death or personal injury caused by its negligence, fraud or fraudulent misrepresentation; or either party's liability under any indemnity it gives under this Agreement; or any other liability that cannot be limited or excluded by law.	11.1	Mikään tämän sopimuksen kohta ei sulje pois tai rajoita kummankaan sopimuspuolen vastuuta kuolemasta tai henkilövahingosta, joka johtuu sen huolimattomuudesta, petoksesta tai vilpillisestä harhaanjohtamisesta; eikä kummankaan sopimuspuolen vastuuta korvaamista koskevasta sitoumuksesta, jonka se on antanut tämän sopimuksen nojalla; eikä mitään muuta vastuuta, jota ei voida lain mukaan rajoittaa tai sulkea pois.
11.2	Subject to clause 11.1, neither party shall be liable for any loss of: data; reputation; goodwill or opportunity; loss of or failure to realise expected profit, revenue, savings or any other form of pure economic loss, whether any such loss is direct or indirect; or form of indirect, special, incidental, punitive or consequential loss or damages and, in each case, however arising.	11.2	Jollei kohdasta 11.1 muuta johdu, kumpikaan sopimuspuoli ei ole vastuussa: datan, maineen, liikearvon tai tilaisuuden menetyksestä; odotetun voiton, tulojen tai säästöjen menetyksestä tai toteutumatta jäämisestä tai muusta puhtaasti taloudellisesta menetyksestä riippumatta siitä, onko menetys suora vai epäsuora; tai minkäänlaisista epäsuorista, erityisistä, satunnaisista, rangaistuksellisista tai välillisistä menetyksistä tai vahingoista riippumatta siitä, miten ne kussakin tapauksessa syntyvät.
11.3	Subject to clauses 11.1 and 11.2, YouGov's maximum aggregate liability to the Client for all claims (whether arising in contract, tort, breach of statutory duty or otherwise) under an Order or in relation to any Subscription Products, whether in respect of a single event, series of connected events or of unconnected events, shall not exceed an amount equal to one hundred per cent (100%) of the total amount of the fees paid by the Client under the relevant Order in the year in which the claim is made.	11.3	Jollei kohdista 11.1 ja 11.2 muuta johdu, YouGovin enimmäismääräinen kokonaisvastuu asiakkaalle kaikista tilaukseen tai tilaustuotteisiin liittyvistä korvausvaatimuksista (perustuivatpa ne sopimukseen, tuottamukseen, lakisääteisen velvollisuuden rikkomiseen tai muuhun) riippumatta siitä, onko kyseessä yksittäinen tapahtuma taikka sarja toisiinsa liittyviä tai liittymättömiä tapahtumia, ei ylitä summaa, joka vastaa sataa prosenttia (100 %) niiden maksujen kokonaismäärästä, jotka asiakas on maksanut kyseiseen tilaukseen liittyen sinä vuonna, jona korvausvaatimus on tehty.
11.4	YouGov does not predict or assure any particular substantive results of its research in advance and makes no warranty, express or implied, as to the Subscription Products or the results provided, or the suitability of the Subscription Products for the Client's purposes.	11.4	YouGov ei ennusta eikä takaa etukäteen mitään tiettyjä konkreettisia tutkimustuloksia nimenomaisia tai implisiittisiä takuita toimitetuista tilaustuotteista tai annetuista tuloksista tai tilaustuotteiden soveltuvuudesta asiakkaan tarkoituksiin.
11.5	YouGov accepts no liability for any loss suffered by the Client or by any third party (including but not limited to any client or customer of the Client) as a direct or indirect result of its use of any of data or of making any business decision, or refraining from making any such decision, based wholly or partly on the data, expression of opinion, statement or other information provided to the Client as part of the Subscription Products or arising from the interpretation by the Client or any third party of reports or of other data furnished by YouGov and the Client shall indemnify YouGov accordingly.	11.5	YouGov ei ole vastuussa asiakkaalle tai kolmannelle osapuolelle (mukaan lukien, niihin rajoittumatta, asiakkaan omille asiakkaille) aiheutuneista menetyksistä, jotka johtuvat suoraan tai välillisesti tietojen käytöstä taikka liiketoiminnallisen päätöksen tekemisestä tai tekemättä jättämisestä kokonaan tai osittain tietojen, mielipiteen ilmaisun, lausunnon tai muun datan perusteella, jotka on toimitettu asiakkaalle osana tilaustuotteita tai jotka johtuvat asiakkaan tai muun kolmannen osapuolen tavasta tulkita YouGovin toimittamia raportteja tai muuta dataa, ja asiakkaan on täten vastaavasti vapautettava YouGov vastuusta.
11.6	The Client shall also indemnify YouGov and its officers, directors, and/ or employees against any loss, damage or other liability (including costs and expenses) suffered as a result of any claim or proceedings arising in connection with the use by, or on behalf of the Client, of YouGov Content the purposes of: (i) comparative advertising claims; (ii) investment offerings; (iii) all litigation, including all costs connected with YouGov serving as an expert witness, where legally required by operation of law; and/or (iv) political lobbying work.	11.6	Lisäksi asiakas vapauttaa YouGovin ja sen toimihenkilöt, johtajat ja/tai työntekijät vastuusta ja sitoutuu korvaamaan näille mahdolliset menetykset, vahingot tai muut vastuut (mukaan lukien asiakkaan toimesta tai sen puolesta seuraaviin tarkoituksiin: (i) vertailevat mainosväitteet, (ii) sijoitustarjoukset, (iii) kaikki oikeustoimet, mukaan lukien kaikki kulut, jotka liittyvät YouGovin toimimiseen asiantuntijatodistajana lain sitä vaatiessa ja/tai (iv) poliittinen lobbaustoiminta).

11.7	All warranties, guarantees, conditions or representations relating to the Subscription Products other than those expressly set out in these Terms (if any) are excluded to the fullest extent permitted by law, whether express, implied, oral or written.	11.7	Kaikki tilaustuotteisiin liittyvät takuusitoumukset, takuut, ehdot tai esitykset lukuun ottamatta niitä, jotka on nimenomaisesti määritelty näissä ehdoissa, jäävät sopimuksen ulkopuolelle lain sallimassa määrin riippumatta siitä, ovatko ne nimenomaisia, implisiittisiä, suullisia vai kirjallisia.
11.8	Without prejudice to clause 11.6, and unless required by operation of law, the Client agrees not to call YouGov, its directors, officers and/ or group companies as a witness in any legal proceedings.	11.8	Rajoittamatta kohdan 11.6 soveltamista ja ellei laki sitä vaadi, asiakas sitoutuu olemaan kutsumatta YouGovia, sen johtajia, toimihenkilöitä ja/tai konserniin kuuluvia yhtiöitä todistajaksi oikeudenkäyntimenettelyihin.
12 Termination and effect of termination		12 Irtisanominen ja irtisanomisen vaikutukset	
12.1	Without affecting any other right or remedy available to it, YouGov may terminate this Agreement with immediate effect by giving written notice to the Client if:	12.1	Rajoittamatta muita oikeuksia tai oikeussuojakeinoja YouGov voi irtisanoa tämän sopimuksen päättymään välittömästi kirjallisella ilmoituksella asiakkaalle, jos:
12.1.1	the Client fails to pay any sum due under this Agreement when it falls due;	12.1.1	Asiakas ei maksa tästä sopimuksesta johtuvia summia niiden erääntyessä;
12.1.2	in YouGov's reasonable opinion, association with the Client is likely to bring YouGov into disrepute; or	12.1.2	YouGovin kohtuullisen näkemyksen mukaan yhteys asiakkaaseen on omiaan vahingoittamaan YouGovin mainetta;
12.1.3	the Client is acquired by, or itself acquires, a competitor or competing business, of YouGov.	12.1.3	YouGovin kilpailija tai kilpaileva yritys ostaa asiakkaan tai asiakas ostaa YouGovin kilpailijan tai kilpailevan yrityksen.
12.2	Subject to clause 12.1, either party may terminate this Agreement immediately by giving written notice to the other party if the other party:	12.2	Jollei kohdasta 12.1 muuta johdu, kumpi tahansa sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen välittömästi kirjallisella ilmoituksella toiselle sopimuspuolelle, jos toinen sopimuspuoli:
12.2.1	commits any material breach of any of this Agreement which cannot be remedied or commits any material breach of this Agreement which can be remedied and fails to remedy that breach within thirty (30) days after notice from the other party giving full particulars of the breach and requiring it to be remedied; or	12.2.1	rikkoo tätä sopimusta olennaisesti tavalla, joka ei ole korjattavissa, tai rikkoo tätä sopimusta olennaisesti tavalla, joka on korjattavissa mutta jota se ei korjaa kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa toisen sopimuspuolen ilmoituksesta, jossa tämä on antanut yksikohtaiset tiedot rikkomuksesta ja vaatinut sen korjaamista; tai
12.2.2	enters into liquidation, whether compulsory or voluntary (except for the purposes of bona fide reconstruction or amalgamation), or compounds with or makes any arrangements with its creditors or makes a general assignment for the benefit of its creditors, or has a receiver, manager, administrative receiver or administrator appointed over the whole or substantially the whole of its undertaking or assets, or if it ceases or threatens to cease to carry on its business, or makes any material change in its business, or if it suffers any analogous process in any jurisdiction.	12.2.2	joutuu selvitystilaan riippumatta siitä, perustuuko se pakollisuuteen vai vapaaehtoisuuteen (muutoin kuin aidon rakennemuutoksen tai sulautumisen taikka yhdistymisen vuoksi), tai yhdistyy tai ryhtyy muihin järjestelyihin velkojensa kanssa tai tekee yleisen oikeuden luovutuksen velkojensa hyväksi, tai jos pesänhoitaja, selvitysmies tai muu vastaava hallinnoija nimitetään hoitamaan yritystä tai sen omaisuutta kokonaisuudessaan tai lähes kokonaisuudessaan, tai jos se lakkaa harjoittamasta tai uhkaa lakata harjoittamasta liiketoimintaansa tai tekee olennaisia muutoksia liiketoimintaansa, tai jos siihen kohdistuu jotakin edellä mainittua vastaavaa millä tahansa lainkäyttöalueella.
12.3	The Client is not entitled to terminate the Subscription Products for convenience within the Subscription Term stated on the Order.	12.3	Asiakkaalla ei ole oikeutta irtisanoa tilaustuotteita ilman erityistä syytä tilauksessa ilmoitetun tilausjakson aikana.
12.4	The Client and Authorised Users shall use all reasonable endeavours to permanently delete all stored copies within sixty (60) days following termination or expiry of this Agreement. However, this will not prevent any continued use of any New Materials or Limited Extracts, which were compiled before termination of this Agreement.	12.4	Asiakkaan ja valtuutettujen käyttäjien on pyrittävä kaikin kohtuullisin toimin poistamaan kaikki tallennetut jäljennökset pysyvästi kuudenkymmenen (60) päivän kuluessa tämän sopimuksen irtisanomisesta tai päättymisestä. Tämä ei kuitenkaan estä sellaisten uusien materiaalien tai suppeiden otteiden käytön jatkamista, jotka on laadittu ennen tämän sopimuksen päättymistä.
12.5	Termination of this Agreement shall not affect any rights, remedies, obligations or liabilities of the parties that have accrued up to the date of termination, including the right to claim damages in respect of any breach of this Agreement, which existed at or before the date of termination.	12.5	Sopimuksen irtisanominen ei vaikuta osapuolten oikeuksiin, oikeussuojakeinoihin, velvollisuuksiin tai vastuisiin, jotka ovat syntyneet irtisanomispäivään mennessä, mukaan lukien oikeuteen vaatia vahingonkorvausta sellaisesta tämän sopimuksen rikkomisesta, joka oli olemassa irtisanomispäivänä tai ennen sitä.
13 General		13 Yleistä	

<p>13.1 Force majeure: neither party shall be in breach nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations under this Agreement (other than the Client's obligation to pay fees due) if such delay or failure results from events, circumstances or causes beyond its reasonable control, including but not limited to, diseases, epidemics or pandemics.</p>	<p>13.1 Ylivoimainen este: kummankaan sopimuspuolen ei katsota rikkovan tähän sopimukseen liittyviä velvoitteitaan tai olevan vastuussa sopimukseen liittyvien velvoitteidensa suorittamisen viivästyisestä tai laiminlyönnistä (lukuun ottamatta asiakkaan velvollisuutta maksaa erääntyneet maksut), mikäli viivästyminen tai laiminlyönti johtuu tapahtumista, olosuhteista tai syistä, joihin se ei voi kohtuudella vaikuttaa, mukaan lukien mutta niihin rajoittumatta sairaudet, epidemiat tai pandemiat.</p>
<p>13.2 Publicity: YouGov shall have the right to make any press announcement or statement in connection with this Agreement and respond to any request to make the same.</p>	<p>13.2 Julkisuus: YouGovilla on oikeus antaa tähän sopimukseen liittyvä lehdistötiedote tai lausunto ja vastata sellaista koskeviin pyyntöihin.</p>
<p>13.3 Assignment: the rights and obligations of the Client may not be transferred to any other person, without YouGov's prior written consent. YouGov may at any time assign, subcontract, delegate, otherwise transfer, or deal in any other manner with any or all of its rights and obligations under this Agreement.</p>	<p>13.3 Oikeuksien ja velvollisuuksien siirtäminen: Asiakkaan oikeuksia ja velvollisuuksia ei voi siirtää muille henkilöille ilman YouGovin etukäteen antamaa kirjallista suostumusta. YouGov voi milloin tahansa luovuttaa, teettää alihankintana, delegoida, siirtää muuten tai käsitellä millä tahansa muulla tavalla kaikkia tai joitakin sen oikeuksia tai velvoitteita, joita sille on tämän sopimuksen nojalla myönnetty.</p>
<p>13.4 No third party rights: no third party may enforce any provisions of this Agreement.</p>	<p>13.4 Ei kolmansien osapuolten oikeuksia: kolmansilla osapuolilla ei ole oikeutta panna täytäntöön tämän sopimuksen sopimusehtoja.</p>
<p>13.5 Local laws: each party shall comply with locally applicable laws and any requests from legal authorities in relation to this Agreement or any Order. The terms of this Agreement shall apply to the maximum extent permitted by local laws. The invalidity or unenforceability of any part of this Agreement does not entail the invalidity of the entire agreement.</p>	<p>13.5 Paikalliset lait: kumpikin sopimuspuoli noudattaa paikallisia sovellettavia lakeja ja täyttää oikeusviranomaisten tähän sopimukseen tai tilauksiin liittyvät pyynnöt. Tämän sopimuksen ehtoja sovelletaan paikallisen lainsäädännön sallimissa enimmäisrajoissa. Minkään tämän sopimuksen osan pätemättömyys tai täytäntöönpanokelvottomuus ei tarkoita koko sopimuksen olevan pätemätön.</p>
<p>13.6 Authorised signatory: the Client confirms that the person signing the Order is authorised to sign and bind the Client.</p>	<p>13.6 Valtuutettu allekirjoittaja: asiakas vahvistaa, että tilauksen allekirjoittajalla on valtuudet allekirjoittaa asiakkaan puolesta sitovasti.</p>
<p>13.7 Survival: the rights and obligations of the parties under sections titled Confidential Information, Termination and effect of termination, Intellectual Property Rights, Data Protection, Fees and payment, Publication approval service, General and Governing Law and jurisdiction shall survive the expiration or termination of this Agreement.</p>	<p>13.7 Voimaan jääminen: sopimuspuolten oikeudet ja velvollisuudet, jotka on määritelty kohdissa Luottamukselliset tiedot, Irtisanominen ja irtisanomisen vaikutukset, Immateriaalioikeudet, Tietosuojat, Maksut ja maksaminen, Julkaisujen hyväksyntäpalvelu, Yleistä ja Sovellettava laki ja lainkäyttöalue, pysyvät voimassa myös tämän sopimuksen voimaolon päättymisen tai irtisanomisen jälkeen.</p>
<p>13.8 Relationship of the parties: The relationship of parties established by this Agreement shall be that of independent contractors and nothing contained in this Agreement shall be construed to constitute the parties as principal and agent, employer and employee, franchisor and franchisee, partners, co-owners or otherwise as participants in a joint venture or common undertaking.</p>	<p>13.8 Sopimuspuolten välinen suhde: suhde, joka tällä sopimuksella luodaan sopimuspuolten välille, on suhde riippumattomien toimijoiden välillä, eikä minkään tämän sopimuksen kohdan ei voida tulkita muodostavan sopimuspuolten välille suhdetta päämiehenä ja edustajana, työnantajana ja työntekijänä, franchising-oikeuksien myöntäjänä ja saajana, kumppaneina, yhteisomistajina tai muuten osallistujina yhteisyritykseen tai yhteiseen hankkeeseen.</p>
<p>13.9 Non-reliance: The Client acknowledges that it is not entering into this Agreement in reliance on any statements, representations or promises not expressly included within this Agreement.</p>	<p>13.9 Vetoamatta jättäminen: asiakas hyväksyy, että se ei solmi tätä sopimusta vetoamalla lausuntoihin, esityksiin tai lupauksiin, jotka eivät nimenomaisesti sisälly tähän sopimukseen.</p>
<p>13.10 Notices: Notices or any other communications required or permitted under this Agreement shall be given in writing, in English, and delivered by (i) hand in person to the registered address of a party, or (ii) e-mail followed by a registered mail (return receipt requested) or international reputable courier delivery addressed to the relevant party and shall then be deemed to have been duly received by the recipient.</p>	<p>13.10 Ilmoitukset: Ilmoitukset tai muut tämän sopimuksen nojalla vaadittavat tai sallitut tiedonannot on annettava kirjallisesti, englannin kielellä ja toimitettava (i) henkilökohtaisesti sopimuspuolen rekisteröityyn osoitteeseen tai (ii) sähköpostilla ja sen jälkeen kirjattuna kirjeenä (vastaanottotodistus vaaditaan) tai kansainvälisen hyvämaineisen lähetyspalvelun toimittamana asiaankuuluvan sopimuspuolen osoitteeseen, jolloin vastaanottajan katsotaan asianmukaisesti vastaanottaneen sen.</p>

14 Governing law and jurisdiction	14 Sovellettava lainsäädäntö ja lainkäyttöalue
The governing law and jurisdiction: the governing law and venue for resolution of any dispute arising under this Agreement will be as follows:	Sovellettava lainsäädäntö ja lainkäyttöalue: Sopimuksesta aiheutuviin riitoihin sovellettava lainsäädäntö ja riidanratkaisupaikat ovat seuraavat:

YouGov Company country of registration	Applicable Governing Law	Jurisdiction	YouGov-yrityksen rekisteröintimaa rekisteröintimaa	Sovellettava lainsäädäntö	Lainkäyttöalue
Americas			Amerikka		
United States of America	New York	New York State	Amerikan yhdysvallat	New York	New Yorkin osavaltio
Canada	Canada	Canada	Kanada	Kanada	Kanada
Brazil	England and Wales	England and Wales	Brasilia	Englanti ja Wales	Englanti ja Wales
Europe			Eurooppa		
United Kingdom	England and Wales	England and Wales	Yhdistynyt kuningaskunta	Englanti ja Wales	Englanti ja Wales
Belgium, France, Germany, Italy, Netherlands, Spain, Turkey	England and Wales	England and Wales	Belgia, Ranska, Saksa, Italia, Alankomaat, Espanja, Turkki	Englanti ja Wales	Englanti ja Wales
Nordics			Pohjoismaat		
Denmark, Finland, Norway, Sweden	England and Wales	England and Wales	Tanska, Suomi, Norja ja Ruotsi	Englanti ja Wales	Englanti ja Wales
Asia Pacific			Aasian ja Tyynenmeren alue		
Indonesia, Malaysia, Philippines, Taiwan, Thailand, Vietnam	England and Wales	England and Wales	Indonesia, Malesia, Filippiinit, Taiwan, Thaimaa, Vietnam	Englanti ja Wales	Englanti ja Wales
Hong Kong	Hong Kong S.A.R.	Hong Kong S.A.R.	Hongkong	Hongkongin erityishallintoalue	Hongkongin erityishallintoalue
China	The People's Republic of China	Shanghai Free Trade Zone	Kiina	Kiinan kansantasavalta	Shanghaiin vapaakauppa-alue
Singapore	Singapore	Singapore	Singapore	Singapore	Singapore
Australia & New Zealand			Australia ja Uusi-Seelanti		
Australia, New Zealand	England and Wales	England and Wales	Australia, Uusi-Seelanti	Englanti ja Wales	Englanti ja Wales
Middle East & India			Lähi-itä ja Intia		
UAE, Saudi Arabia, India	England and Wales	England and Wales	Arabiemiirikunnat, Saudi-Arabia, Intia	Englanti ja Wales	Englanti ja Wales
Other			Muu		
Any other country	England and Wales	England and Wales	Kaikki muut maat	Englanti ja Wales	Englanti ja Wales

15 Language	15 Kieli
15.1 These terms and conditions are drafted in the English language and in Finnish.	15.1 Nämä ehdot on laadittu englanniksi ja suomeksi.
15.2 The English language version of this Agreement shall prevail if there is a conflict.	15.2 Mikäli versioiden välillä on ristiriitoja, sovelletaan tämän sopimuksen englanninkielistä versiota.